

Mid-Atlantic  Center

Welcome!

How do I know whether they're qualified?
 Ensuring effective communication through the provision of qualified interpreters

will begin at 2:00 p.m. Eastern Time

1



Mid-Atlantic  Center

Listening to the Webinar

Online:

- Please make sure your computer speakers are turned on or your headphones are plugged in
- Control the audio broadcast via the AUDIO & VIDEO panel
- If you have sound quality problems, please go through the Audio Wizard by selecting the microphone icon



2



Mid-Atlantic  Center

Listening to the Webinar (cont.)

- To connect by telephone:

1-857-232-0476

Pass Code:
368564

This is **not** a toll-free number

3



Captioning

Real-time captioning is provided; open the window by selecting the “cc” icon in the Audio & Video panel

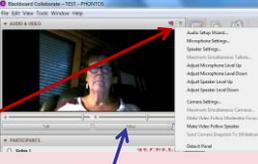
- You can re-size the captioning window, change the font size, and save the transcript



4

Sign Language Interpreter

- Video Sign Language Interpreter is available for this session
- To access the Sign language Choose “Video” from the Audio and Video Panel. This will open a video window.
- To ensure that your system retains focus on Sign Language make sure **everything** is **unchecked** in the options menu



5

Submitting Questions

- In the webinar platform:
 - Double-click on “Mid-Atlantic ADA Center” in the Participant List to open a tab in the Chat panel (keyboard: F-6 and arrow up or down to find Mid-Atlantic ADA Center); type your question in the text box and “enter”
 - Your question will be sent to the presenters; other participants will not be able to see it
- E-mail: ADAtraining@transcen.org



6

Mid-Atlantic ADA Center


Technical Assistance

If you experience technical difficulties

- Use the Chat panel to send a message to the Mid-Atlantic ADA Center
- E-mail ADATraining@transcen.org
- Call 301-217-0124

7



Mid-Atlantic ADA Center


Archive

- This webinar is being recorded and can be accessed within a few business days
- You will receive an email with information on accessing the archive

8



Mid-Atlantic ADA Center


Continuing Education Credits

- Please consult the reminder email you received about this session for instructions on obtaining continuing education credits for this webinar.
- You will need to listen for the continuing education code which will be announced at the conclusion of this session.
- Requests for continuing education credits must be received by 12:00 PM EDT **January 8, 2015**

9



Ensuring effective communication through the provision of qualified interpreters

Presented by:

Mid-Atlantic **ada** Center

Today's presenter:

Julie Anne Schafer

10



How do I know whether they're qualified?

Ensuring effective communication through the provision of qualified interpreters

//

Who am I and why are we here?

//

What is RID's role, anyway?

- To promote excellence in the delivery of interpretation and transliteration services between and among people who use signed and spoken languages.
- To encourage the growth of the profession through the establishment of a national standard for qualified sign language interpreters and transliterators.

13

Objectives

- Understand the difference between "certified" and "qualified" interpreters.
- List factors integral to determining an interpreters qualifications.
- Explain the role of Certified Deaf Interpreters in providing effective communication.
- Identify key considerations when working with professional interpreter referral agencies.

14

In the Matter of Certified vs. Qualified

15

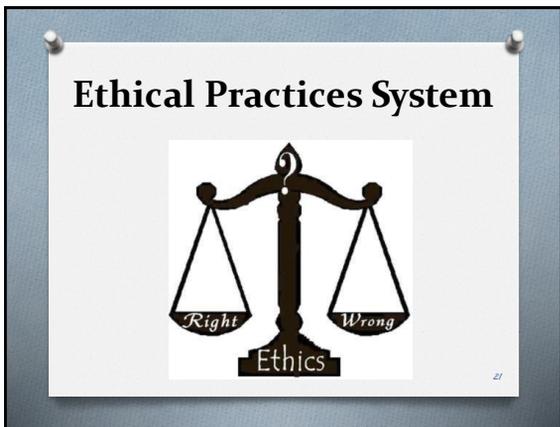






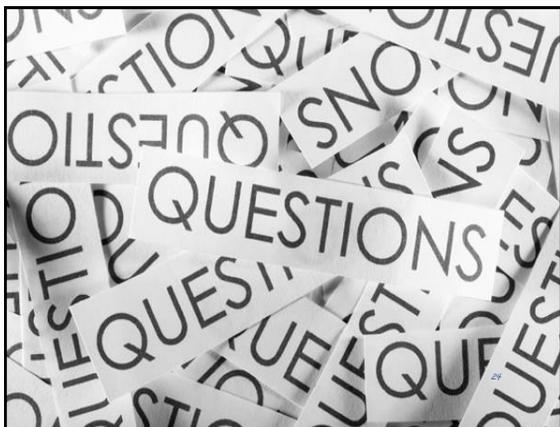












Certified Deaf Interpreters
When and how to use these interpreting professionals

25

What is a CDI?

- o The Certified Deaf Interpreter (CDI) is a nationally certified interpreter who is deaf or hard of hearing and has:
 - o Specialized training and/or experience in the use of gesture, mime, props, drawings and other tools to enhance communication
 - o Knowledge and understanding of deafness, the Deaf community, and Deaf culture.
 - o Native or near-native fluency in American Sign Language.

26

Misconceptions

- o Certified Deaf Interpreters (CDIs) are used only when the hearing interpreter is not skilled enough to do the job.
- o CDIs are used only when the Deaf consumer has very specialized needs. Examples: Mental health, minimal language, etc.
- o CDIs are used in limited environments like mental health and legal settings.

27

Benefits of Using a CDI

- o optimal understanding by all parties
- o efficient use of time and resources
- o clarification of linguistic and/or cultural confusion and misunderstanding(s)
- o arrival at a clear conclusion in the interpreting situation

28

When should I use a CDI?

- o One is requested by the Deaf consumer, Hearing interpreter, or other party to the communication.
- o Any setting, including medical, mental health, legal, educational, depending on what is needed for effective communication.
- o Any individual, including those who are deafblind, have minimal language, use a foreign sign language, depending on what is needed for effective communication.

29

A Quick Word About Sign Language Interpreter Referral Agencies

30

Misconceptions

- o All interpreter referral agencies assess and select the most appropriate interpreter for the assignment.
- o All interpreter referral agencies are familiar with the sign language interpreting profession and the Deaf community.
- o If I use an interpreter referral agency, I'm assured a qualified interpreter.

31

How to effectively utilize the services of a referral agency:

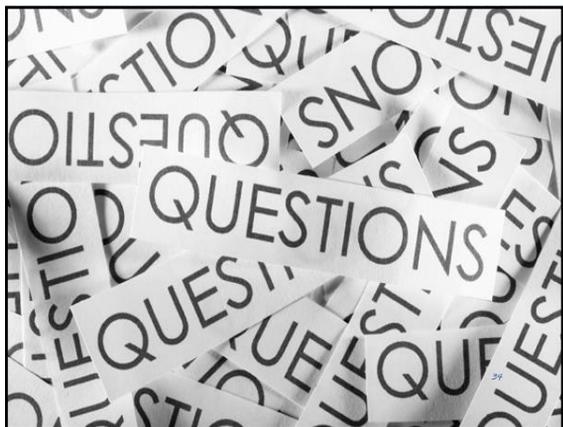
- o Provide as much information as possible, such as:
 - o What are the Deaf consumers' language needs?
 - o What is the setting? Are there specialized terms or vocabulary necessary?
 - o What is the format? (Podium, interactive, large group, one-on-one)
 - o Are there prep materials available? (Speech notes, PowerPoint presentation, etc.)
 - o Does the assignment require specific attire? (close-toed shoes, slacks, etc.)

32

Recap

- o Understand the difference between "certified" and "qualified" interpreters.
- o List factors integral to determining an interpreters qualifications.
- o Explain the role of Certified Deaf Interpreters in providing effective communication.
- o Identify key considerations when working with professional interpreter referral agencies.

33



Connect with me!

Julie Anne Schafer
jschafer@rid.org

35

Contact Us

Mid-Atlantic ADA Center

- **ADA questions**
 - ADA National Network
 - 1-800-949-4232 V/TTY
 - www.adata.org
- **Questions about this presentation**
 - Mid-Atlantic ADA Center
 - 1-800-949-4232 V/TTY (DC, DE, MD, PA, VA, WV)
 - 301-217-0124 local
 - www.adainfo.org

36



CEUs

- The continuing education code for this session:
- Please consult your webinar reminder e-mail message for further information on receiving continuing education credits

Thank you for joining us!

37